

DEUTSCH

Erläuterungen zum
Sprachnachweis Deutsch für Bewerber des Austauschprogramms WeltWeit

Das beiliegende Dokument dient der Überprüfung der Sprachkenntnisse der Bewerber für das Austauschprogramm WeltWeit der Universität Augsburg. Der Sprachnachweis ist den Bewerbungsunterlagen beizulegen.

Abhängig vom Studienplan für das Austauschstudium an der Universität Augsburg muss Niveau B1 oder Niveau B2 nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER) nachgewiesen werden.

Niveau B1 ist erreicht, wenn in allen 4 Bereichen mindestens Antwort d) erreicht worden ist, Niveau B2 ist erreicht, wenn in allen 4 Bereichen mindestens Antwort c) erreicht worden ist.

Prüfvorgang:

- *Der Prüfer muss Dozent an der Heimatuniversität (Fach Deutsch) oder Kursleiter eines Sprachkurses (Deutsch) an einer Sprachschule sein.*
- *Dem Ausfüllen des Sprachnachweises sollte ein kurzer Test vorangehen, der alle vier abgeprüften Bereiche testet.*
- *Der Sprachnachweis ist vom Prüfer auszufüllen und per Unterschrift und Stempel zu bestätigen. Wir behalten uns Rückfragen zu der Person des Prüfers vor.*

ENGLISH

Explanatory notes for the
German Language Certificate for Applicants of the WeltWeit Exchange Program

The following document serves as a template for assessing the language level of applicants of the WeltWeit exchange program at the University of Augsburg. This language certificate is to be enclosed with the other application documents.

Depending on the students' plan of study during their exchange at the University of Augsburg, level B1 or B2 must be proved according the standards of "Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)".

Level B1 is recognized as being achieved if answer "d)" has been scored in no less than all four areas. Level B2 is recognized as being achieved if answer "c)" has been scored in no less than all four areas.

Examination procedure:

- *The proctor must be a professor / instructor at the home university of the student (in the German department), or an instructor of a German language course at a language school.*
- *The completion of this language certificate will precede a short exam, which tests all four areas.*
- *The language certificate is to be filled out by the proctor and approved with his or her signature and stamp. We reserve a right to inquire further information about the proctor.*

WeltWeit-Sprachnachweis Deutsch

WeltWeit Language Certificate German

Vom Bewerber auszufüllen / To be completed by the applicant

Nachname / Last Name: _____ Vorname(n) / First Name(s): _____

Heimathochschule / Home university: _____

Studienfach / Degree program: _____

Wie lange wurden Sie in Deutsch unterrichtet? /
How long have you received instruction in German? _____

Vom Prüfer auszufüllen / To be completed by the proctor

I. Hörverständnis

- a) Kann komplexe gesprochene Sprache in den Medien oder in Vorträgen an der Universität ohne Mühe verstehen. ☐
- b) Kann längeren Redebeiträgen folgen. Kann ohne große Mühe Fernsehsendungen und Vorlesungen verstehen. ☐
- c) Kann die wesentlichen Informationen in längeren Redebeiträgen und Vorträgen im allgemeinsprachlichen und studentischen Bereich verstehen. ☐
- d) Kann die wichtigsten Informationen rund um Studium und Freizeit verstehen, wenn deutlich gesprochen wird. ☐
- e) Kann nur mit Mühe einfache Informationen in kurzen, klaren und einfachen Mitteilungen verstehen. Wiederholungen und Übersetzungshilfe notwendig. ☐
- f) Hat extreme Schwierigkeiten, Wörter und einfache Sätze zu verstehen. ☐

II. Sprechen

- a) Kann sich mühelos an längeren Diskussionen beteiligen, auch an fachlichen Diskussionen aus dem oben genannten Studienfach, und das Register der jeweiligen Sprechsituation anpassen. ☐
- b) Kann sich spontan, fließend und präzise mit wenigen Fehlern ausdrücken. Kann komplexe Sachverhalte ausführlich darstellen. ☐
- c) Kann sich mit Muttersprachlern im Gespräch verständigen, ohne auf die eigene Muttersprache zurückgreifen zu müssen, und sich aktiv an Diskussionen beteiligen. ☐
- d) Kann an Gesprächen über Familie, Hobbys, Arbeit, Reisen oder aktuelle Ereignisse teilnehmen. ☐
- e) Kann sich mit Mühe in einfachen, routinierten Situationen verständigen. ☐
- f) Hat extreme Schwierigkeiten, sich zu verständigen. ☐

III. Leseverständnis

- a) Kann mühelos alle Arten von geschriebenen Texten verstehen, auch komplexe und abstrakte Texte wie Sachbücher, Fachbücher und literarische Texte. ☐
- b) Kann lange, anspruchsvolle Texte unterschiedlicher Stilrichtungen, Fachartikel und technische Anleitungen verstehen. ☐
- c) Kann anspruchsvolle Artikel und Berichte lesen und dabei die wesentlichen Standpunkte des Autors verstehen. Kann zeitgenössische literarische Prosatexte verstehen. ☐
- d) Kann die wichtigsten Informationen von Texten in Alltags- oder Fachsprache verstehen. Kann private Briefe verstehen, in denen von Ereignissen und Wünschen berichtet wird. ☐
- e) Kann in einfachen Texten konkrete Informationen auffinden und einfache Briefe verstehen. ☐
- f) Hat extreme Schwierigkeiten, Wörter und einfachste Sätze zu verstehen. ☐

IV. Schreiben

- a) Kann mühelos dem jeweiligen Zweck entsprechend schriftlich formulieren, z.B. anspruchsvolle Briefe, Berichte und Artikel zu komplexen Fragen verfassen. ☐
- b) Kann mit wenigen Fehlern Berichte über komplexe Sachverhalte (im Studium) schreiben und dabei den jeweils angemessenen Stil verwenden. ☐
- c) Kann im Rahmen des Studiums verständliche Texte schreiben und Argumente darlegen. ☐
- d) Kann einfache Texte über vertraute Themen schreiben. Kann in persönlichen Briefen von persönlichen Eindrücken berichten. ☐
- e) Kann kurze, einfache Notizen und Mitteilungen schreiben, meist sehr fehlerhaft. ☐
- f) Hat extreme Schwierigkeiten, sich schriftlich auszudrücken. ☐

Anmerkungen:

Name Prüfer: _____

Position: _____

Ort, Datum: _____

Unterschrift Prüfer: _____

(Stempel)